

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 117 (1991)  
**Heft:** 29  
  
**Rubrik:** Stichwort

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

gelernt. Überaus sympathische Menschen. Wir haben uns gegenseitig fotografiert und uns später die Bilder zugeschickt.»

Dr. Peters nickte leicht irritiert. «Das ist alles gut und schön, Herr Mirke. Aber sympathische Leute können Sie auch an Ihrem Ferienort in Österreich kennenlernen ...»

Mirke widersprach: «Nein, solche wie diese Niederländer nicht. Sie fahren übrigens jedes Jahr an die Adria.»

Dr. Peters hakte sofort ein. «Wie mir Ihre Frau am Telefon sagte, kennen Sie inzwischen mehr als zwei Dutzend Familien aus Deutschland, den Niederlanden, Dänemark und England, mit denen Sie fast jedes Jahr irgendwo in den grossen Staus zwischen Hamburg und Salzburg wieder zusammen-treffen. Sie sagte mir auch, Sie wären in den Ferien unausstehlich, wenn Sie irgend jemanden im Stau verpasst hätten.»

## Autos – hügelab, hügelab

Mirke zeigte sich schuld bewusst. «Das müssen Sie verstehen, Doktor, ich freue mich das ganze Jahr auf das Wiedersehen.» Und stolz fügte er hinzu: «Im letzten Jahr haben wir sie alle getroffen. Wir hatten insgesamt mehr als fünf Stunden Staus ... Normalerweise bringt jeder etwas mit, eine Spezialität aus seiner Heimat. Wir holen dann unsere Campingstühle heraus und machen es uns gemütlich. Es gibt immer viel zu erzählen. Aber erst das Hallo müssten Sie erleben, wenn einer mit einem neuen Auto kommt.»

Dr. Peters spürte, wie seine Stirn feucht wurde. Deshalb kam er zur Sache. «Ihre Frau teilt aber offenbar Ihre Begeisterung nicht, Herr Mirke, sonst lägen Sie jetzt nicht auf meiner Couch.»

Doch Mirke wollte sich den Spass nicht verderben lassen. «Sie müssten das selbst einmal erlebt haben, Doktor. Soweit das Auge reicht, nur Autos – hügelab, hügelab. Unser letzter Stau soll sage und schreibe achtzig Kilometer lang gewesen sein. Und dann diese Verbundenheit der Menschen, dieses Zusammengehörigkeitsgefühl. Wir sind eine verschworene Gemeinschaft, und jeder hilft jedem. Wir geben uns Ratschläge, tauschen Erfahrungen aus ... Nein, so ein Gefühl von Mitmenschlichkeit erleben Sie nur noch im Stau. Sobald die Räder rollen,

## Stichwort

Wahrheit: VORSICHT!  
ZERBRECHLICH!!

pin

ist jeder wieder für sich, denkt jeder nur noch an sich selbst.» Mirke wusste, wovon er sprach.

## Alle im gleichen Dress

«Aber Ihre Frau, Herr Mirke, Sie müssen auch an Ihre Frau denken», erinnerte Dr. Peters.

«Das wird sich geben, Doktor», winkte Mirke überlegen ab. «Im vergangenen Jahr trugen doch tatsächlich vier Frauen aus unserem engeren Bekanntenkreis im Stautreffen vor Nürnberg den gleichen Feriendress aus dem Neckermann-Katalog. Die Gesichter der Damen hätten Sie sehen sollen ...»

Was wollte Dr. Peters nicht alles sagen, um Mirke davon abzubringen, jedes Jahr zur gleichen Zeit in diese schrecklichen Staus zu geraten. Dann stellte er sich die vier Frauen im gleichen Feriendress vor. Er konnte sich ein Lächeln nicht verkneifen.

Mirke erhob sich schwungvoll von der Couch. Diese Runde hatte er gewonnen. Zum Abschied sagte er: «Wie Sie meiner Frau verraten haben, wollen Sie mit Ihrer Familie im August auch nach Österreich in die Ferien. Wer weiss – vielleicht sehen wir uns dann irgendwo in einem Stau wieder.»

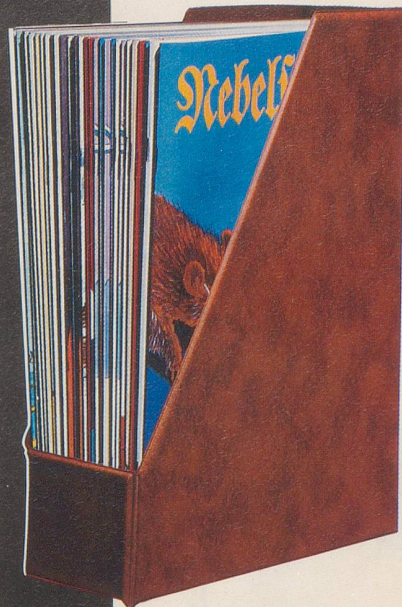
REKLAME

**Licht weist den Weg**

**BAG TURGI**

5300 Turgi  
056 - 33 01 11

8023 Zürich  
01 - 272 58 44



◆ SAMMELKASSETTEN ◆

**Noch länger**

**frisch ...**

... und gut erhalten bleiben Ihre Nebelspalter-Jahrgänge in den praktischen Sammelkassetten.

Zwei Kassetten (braune Lederimitation) genügen für die Aufbewahrung eines kompletten Jahrgangs.

Masse:  
85 × 225 × 305 mm.

Preise:  
1 Kassette Fr. 8.–  
2 Kassetten Fr. 15.–  
3 Kassetten Fr. 21.–  
4 Kassetten Fr. 27.–  
inkl. Porto und Verpackung

Bestellen Sie durch Vorauszahlung des entsprechenden Betrages auf Postcheck-Konto 90-326-1, Nebelspalter-Verlag, 9400 Rorschach, mit dem Vermerk «Kassetten».

Bitte tragen Sie Ihre Adresse auf dem Einzahlungsschein in Blockschrift oder mit Stempel ein!